

RESUMES — SAMENVATTINGEN SUMMARIES

Gie VAN DEN BERGHE, *Savoir et ignorance à propos des camps nazis.*

La recherche historique relative à la Seconde Guerre mondiale a été lente à se mettre en route en Belgique, certainement en ce qui concerne les expériences de Belges dans les camps nazis. L'idée très répandue que l'on sait tout, maintenant, des camps nazis est inexacte. Beaucoup de choses sont connues d'une manière erronée et beaucoup reste inexpliqué ou expliqué d'une manière qui n'est pas valable. On en est encore largement à un stade mythique, pré-rational et moral, ce qui, étant donné l'énormité de l'événement, n'a rien d'étonnant. Quelques historiens freinent par respect, d'autres se retiennent parce que tout n'est pas encore connu. Mais le rôle social des historiens comporte une tâche et une responsabilité «pédagogiques»; ils doivent élaborer un récit avant que tous les détails soient vérifiés ou puissent l'être et, dans la perspective du présent et de l'avenir, ils doivent aussi travailler dans une optique démythificatrice.

Un examen des publications belges sur les camps (jusque fin 1992) révèle que l'on a actuellement des connaissances plus sûres sur les victimes et les prisonniers juifs que sur d'autres catégories de prisonniers et de victimes. Le départ tardif de la recherche, couplé à la manœuvre de rattrapage de la recherche internationale en ce qui concerne l'extermination des juifs dans les années 70-80, n'y est sans doute pas étranger.

Une page obscure concrète est mieux éclaircie dans l'article: les dernières semaines (avril 1945) des camps de concentration. A ce propos, il existe *grosso modo* deux visions, une intentionaliste et une fonctionnaliste. Dans la vision intentionaliste, Himmler aurait ordonné d'exterminer tous les prisonniers. L'ordre aurait été donné quelques jours après la libération de Buchenwald (11 avril). Les rares sources soutiennent à peine la critique historique. Si l'on confronte la possibilité d'un tel ordre à la chronologie des événements dans les camps libérés un à un, cet ordre devient hautement invraisemblable.

Il ne faut aucun doute que le *bruit* courait depuis longtemps dans différents camps que les prisonniers seraient massacrés *in extremis*. La naissance de telles rumeurs dans des situations extrêmes est fréquente et, d'un point de vue psychologique et sociologique, elle est aussi plus que compréhensible.

étaient, à leur tour, bousculés par la réalité d'événements souvent surprenants. La désorganisation et le chaos de la fin de la guerre jouèrent un rôle beaucoup plus grand que la mise en oeuvre finale d'intentions formées depuis longtemps.

Deux ans après la rédaction de cet article, l'auteur approfondit le sujet. Le doute quant à l'existence du fameux Himmler-Befehl se mué en la certitude qu'il n'était rien de plus qu'une rumeur (voir à ce sujet: «La fin des camps et d'un mythe», in *Spiegel Historiael*, mars-avril 1994, p. 156-160).

Gie VAN DEN BERGHE, Knowledge and ignorance regarding the nazi camps.

Historical research concerning the Second World War has been slow to develop in Belgium, especially with regard to the experiences of Belgians in the Nazi camps. The widely held opinion that we now know all that there is to know about the Nazi camps is inaccurate. Many aspects of the subject are misunderstood and much remains unexplained or explained in a mistaken manner. On the whole, one remains at a mythical, pre-rational and moral level of interpretation which, given the enormity of the event, is entirely normal. Some historians hesitate out of respect; others do so because not all is yet known. But the social role of historians obliges them to assume a pedagogic responsibility. They must construct an account even before all of the details have been verified or are even available and, with a view to both the present and the future, they must also do so with a «demystificatory» purpose.

An examination of Belgian publications on the camps (up until the end of 1992) reveals that we currently have a more reliable knowledge of the Jewish prisoners and victims than of the other categories of prisoners and victims. The belated beginnings of the research together with the efforts made internationally during the 1970s and 1980s to carry out research on the extermination of the Jews are no doubt responsible for this situation.

Light is shed on one specific area of ignorance in this article which is concerned with the last weeks of the operations of the concentration camps in April 1945. On this subject there exist broadly two interpretations, an intentionalist one and a functionalist one. According to the intentionalist interpretation, Himmler gave an order to exterminate all of the prisoners. This order was supposedly given a few days after the liberation of Buchenwald on 11 April but the few available sources give little support to this interpretation and, if one takes into account the chronology of events in the liberated camps, it appears highly improbable.

There is no doubt that rumours had long been circulating in different camps that *in extremis* the prisoners would be massacred. Such rumours

frequently emerge in extreme situations and from a psychological and sociological point of view it is more than comprehensible. But a functionalist interpretation is better adapted to the reality of the Third Reich in its final days. A wide variety of intentions and objectives came into conflict with each other at this time and were, in turn, disrupted by the pressure of often unforeseen events. The disorganisation and chaos evident at the end of the war therefore played a much larger role in determining events than did the enactment of long premeditated intentions.

Two years after writing this article, the author has returned to the subject. Doubt as to the existence of the supposed order of Himmler has now given way to a firm belief that the existence of such an order was no more than a rumour: on this subject see «The End of the Camps and A Myth», in *Spiegel Historiael*, March-April 1994, p. 156-160.

Christine DENUIT-SOMERHAUSEN, *Het «Nacht- und Nebel»-dekreet van december 1941 en de Belgische politieke gevangenen: een eerste benadering*.

Van de ongeveer 41.000 Belgische politieke gevangenen werden er meer dan 4.800 onderworpen aan de gerechtelijke procedure die door het «Nacht- und Nebel»-dekreet van december 1941 werd ingesteld.

Op bevel van Hitler zelf vaardigde de Wehrmacht op 7 december 1941, een dekreet uit dat de inwoners van de bezette landen wilde intimideren door zeer strenge maatregelen voorop te stellen tegen personen die anti-Duitse daden stelden. De zaken die voldoende duidelijk waren moesten in het bezette land zelf gevonnist worden en het dekreet voorzag, voor die gevallen, de doodstraf, die snel moest worden uitgesproken en voltrokken. In de andere gevallen moesten de zaken in het Reich behandeld worden, d.w.z. dat de gevangenen naar Duitsland moesten worden overgebracht om ze er op te sluiten en ze voor buitengewone burgerlijke rechtbanken te doen verschijnen.

Het NN-dekreet werd van begin 1942 af in België toegepast. Von Falkenhausen liet honderden gevangenen naar Duitsland wegvoeren om er gevonnist te worden. In eerste instantie belette die procedure een onmiddellijke terdoodveroordeling en terechtstelling in België.

Het lot van de NN-weggevoerden was niettemin weinig benijdenswaardig. In de Duitse gevangenissen werden ze in afzondering geplaatst en wachten er op een proces dat zo het al plaatsvond, uitmondde in een terdoodveroordeling en een terechtstelling door onthoofding. Minstens 258 Belgische NN's werden op die manier geëxecuteerd in Keulen, Dortmund, Wolfenbüttel en Brandenburg-Görden.

De meeste *NN*-weggevoerden werden nochtans niet gevonnist. De Duitse uitzonderingsrechtbanken waren overbelast, te meer daar veel dossiers door de geallieerde bombardementen verloren waren gegaan en men de tijd niet meer had om ze opnieuw samen te stellen. Ondertussen doorliepen de *NN*'s de verschillende stadia van een door een strikte geheimhouding gekenmerkte wegvoering. Eerst opgesloten in gevangenissen, werden ze vervolgens overgebracht naar kampen van het gevangeniswezen en daarna naar koncentratiekampen van de SS, toen deze zich met de *NN*-procedure ging bemoeien.

In september 1944 werd de door het *NN*-dekreet voorziene rechtsprocedure afgeschaft en werden door een algemene maatregel de *NN*-weggevoerden aan de SS overgedragen. Ze belandden in de koncentratiekampen op het moment dat dit systeem samen met het nazi-regime ineenstortte (herfst 1944 - lente 1945). De *NN*-gevangenen deelden dan het lot van de andere weggevoerden, maar bleven nochtans aan biezondere geheimhoudingsvoorraarden onderworpen.

De toepassing van het *NN*-dekret op de Belgische politieke gevangenen doet nog heel wat vragen rijzen. In tegenstelling tot Hitlers bedoeling, sorteerde het geen afschrikkingseffekt op de bevolking van de bezette gebieden, precies omdat van de geheimhouding.

Christine DENUIT-SOMERHAUSEN, The «Nacht und Nebel» decree of December 1941 and Belgian political Prisoners: A preliminary study.

Of the approximately 41,000 Belgian political prisoners, more than 4,800 of them were dealt with under the special judicial procedure instituted by the *Nacht und Nebel* decree of December 1941.

By a personal order of Hitler, the *Wehrmacht* promulgated on 7 December 1941 a decree intended to intimidate the populations of the occupied territories by instituting Draconian procedures against those responsible for anti-German actions. Those cases which were deemed to be sufficiently clearly established were to be judged in the occupied territory and the decree laid down that in such cases the sentence of death should be passed and executed with maximum speed; in the other cases, the prosecutions were to be transferred to the Reich, which meant that the prisoners were deported to Germany and held in custody there and judged by special civilian tribunals.

The *Nacht und Nebel* decree was applied in Belgium from the beginning of 1942 and Von Falkenhausen subsequently ordered the transfer of hundreds of prisoners to stand trial in Germany. In the short term, these orders prevented them from being tried in Belgium and sentenced to immediate execution.

There is no doubt that rumours had long been circulating in different countries that in extreme cases the prisoners would be massacred. Such rumours

The fate of the *Nacht und Nebel* deportees in Germany was not however, enviable. Held in custody in German prisons, they lived in the expectation of a trial which, if it took place, resulted generally in a sentence of death and in execution by decapitation. At least 258 Belgians were executed in this manner, notably at Cologne, Dortmund, Wolfenbüttel and Brandenburg-Görden.

The majority of the *Nacht und Nebel* deportees were never, however, brought of trial. The special German tribunals were overwhelmed with work, especially as the Allied bombardments caused the destruction of numerous dossiers which then had to be compiled again. While awaiting trial, the deportees experienced a number of forms of custody. They were detained first in a number of prisons before being transferred to penal camps. Finally — once the SS had succeeded in acquiring a role in the administration of the *Nacht und Nebel* decree — they were moved to concentration camps.

In September 1944, the special judicial procedure established by the *Nacht und Nebel* decree was repealed and responsibility for the deportees was transferred to the SS. They thus found themselves in the concentration camp system at the time (Autumn 1944 - Spring 1945) when that system was collapsing along with the Nazi regime. Though the *Nacht und Nebel* deportees thus experienced the conditions common to all other deportees in the camps, they nevertheless remained subject to special custody regulations.

Many issues relating to the application of the *Nacht und Nebel* decree to Belgian political prisoners remain unresolved. Nevertheless, it seems clear that, whatever Hitler's intention, the decree had little intimidatory effect on the populations of the occupied territories, exactly because the decree was instituted in such secrecy.

Carl S. PANSBERTS, *Les conversations anglo-allemandes d'apaisement en matière coloniale et l'implication du Congo belge (octobre 1937-mars 1938)*.

A la fin des années trente, le gouvernement britannique fut, dans une mesure croissante, confronté à une Allemagne nazie qui, en matière de politique étrangère, devenait potentiellement toujours plus dangereuse. Hitler avait clairement jeté son dévolu sur la Tchécoslovaquie, l'Autriche et Dantzig, sans parler de ses plans d'«espace vital» en Europe orientale.

Par ailleurs, depuis le début de l'arrivée au pouvoir des nazis, Londres avait reçu des signaux indiquant que Berlin était intéressé par une restitution des anciennes colonies allemandes en Afrique. Ces signaux n'émanaient pas d'Hitler lui-même, mais de membres moins importants du gouvernement allemand et de divers groupes de pression.

Dans ce contexte, le premier ministre britannique, Neville Chamberlain, crut avoir trouvé la solution : rendre ses colonies perdues à l'Allemagne en échange de sa non-agression à l'encontre de l'Autriche, de la Tchécoslovaquie et de Dantzig.

A cet égard, le problème était que le gros des colonies allemandes en Afrique était, pendant ou immédiatement après la Première Guerre mondiale, passé sous le contrôle du Royaume-Uni. Seules quelques parties plus petites et moins importantes étaient passées aux mains de la France et de la Belgique.

Comme le Royaume-Uni n'inclinait pas à rendre ses propres anciennes colonies allemandes, il fut envisagé de mettre à contribution les autres puissances coloniales en Afrique, France, Belgique et Portugal, pour rencontrer les aspirations territoriales allemandes en Afrique centrale.

Une première conversation eut lieu à Berchtesgaden, le 19 novembre 1937. L'ambassadeur britannique, Lord Halifax, s'entendit dire par Hitler que l'Allemagne n'était pas vraiment intéressée par ses anciennes colonies en Afrique. Pour Hitler, la question pouvait encore mûrir pendant quelques années.

En dépit de la froideur de Berlin, Londres persista dans la voie choisie. En janvier et février 1938, les plans d'une opération de redécoupage colonial en Afrique centrale furent élaborés au sein du comité ministériel de politique étrangère : en échange d'une modération de ses ambitions en Europe centrale, Hitler recevrait une part du gâteau centre-africain.

Cela se serait fait au détriment, notamment, du Congo belge et des possessions portugaises en Afrique, sans que Bruxelles ou Lisbonne fussent au courant d'une telle opération et, *a fortiori*, sans que Londres les eût contactées à son sujet.

Le 3 mars 1938, sir Neville Henderson, l'ambassadeur britannique à Berlin, présenta les propositions concrètes de Londres à Hitler et à son ministre des Affaires étrangères, Joachim von Ribbentrop. A nouveau, il n'y eut que peu d'enthousiasme du côté allemand. Les plans britanniques furent finalement définitivement remisés après l'annexion de l'Autriche, le 13 mars 1938. Berlin avait mis la main sur l'Autriche et ne pouvait donc plus revendiquer ses anciennes colonies africaines.

Carl S. PANSAERTS, *De Brits-Duitse koloniale appeasement-gesprekken en hun gevolgen voor Belgisch Kongo (oktober 1937 - maart 1938)*.

Op het einde der dertiger jaren werd de Britse regering meer en meer gekonfronteerd met een Duits nazi-bewind dat, op buitenlands vlak,

Dans ce contexte, le premier ministre britannique, Neville Chamberlain, crut avoir trouvé la solution : rendre ses colonies perdues à l'Allemagne en échange de sa non-agression à l'encontre de l'Autriche, de la Tchécoslovaquie et de Dantzig.

A cet égard, le problème était que le gros des colonies allemandes en Afrique était, pendant ou immédiatement après la Première Guerre mondiale, passé sous le contrôle du Royaume-Uni. Seules quelques parties plus petites et moins importantes étaient passées aux mains de la France et de la Belgique.

Comme le Royaume-Uni n'inclinait pas à rendre ses propres anciennes colonies allemandes, il fut envisagé de mettre à contribution les autres puissances coloniales en Afrique, France, Belgique et Portugal, pour rencontrer les aspirations territoriales allemandes en Afrique centrale.

Une première conversation eut lieu à Berchtesgaden, le 19 novembre 1937. L'ambassadeur britannique, Lord Halifax, s'entendit dire par Hitler que l'Allemagne n'était pas vraiment intéressée par ses anciennes colonies en Afrique. Pour Hitler, la question pouvait encore mûrir pendant quelques années.

En dépit de la froideur de Berlin, Londres persista dans la voie choisie. En janvier et février 1938, les plans d'une opération de redécoupage colonial en Afrique centrale furent élaborés au sein du comité ministériel de politique étrangère : en échange d'une modération de ses ambitions en Europe centrale, Hitler recevrait une part du gâteau centre-africain.

Cela se serait fait au détriment, notamment, du Congo belge et des possessions portugaises en Afrique, sans que Bruxelles ou Lisbonne fussent au courant d'une telle opération et, *a fortiori*, sans que Londres les eût contactées à son sujet.

Le 3 mars 1938, sir Neville Henderson, l'ambassadeur britannique à Berlin, présenta les propositions concrètes de Londres à Hitler et à son ministre des Affaires étrangères, Joachim von Ribbentrop. A nouveau, il n'y eut que peu d'enthousiasme du côté allemand. Les plans britanniques furent finalement définitivement remisés après l'annexion de l'Autriche, le 13 mars 1938. Berlin avait mis la main sur l'Autriche et ne pouvait donc plus revendiquer ses anciennes colonies africaines.

Carl S. PANSAERTS, *De Brits-Duitse koloniale appeasement gesprekken en hun gevolgen voor Belgisch Kongo (oktober 1937 - maart 1938).*

Op het einde der dertiger jaren werd de Britse regering meer en meer gekonfronteerd met een Duits nazi-bewind dat, op buitenlands vlak,

steeds gevaarlijker werd. Hitler had duidelijk zijn oog op Tsjechoslovakije, Oostenrijk en Danzig laten vallen, om nog maar te zwijgen van zijn plannen omtrent de *Lebensraum* in Oost-Europa.

Anderzijds had Londen, sinds de machtovername door de nazi's, signalen opgevangen volgens welke Berlijn geïnteresseerd was in een terugkeer van de oude Duitse kolonies in Afrika. Die stille wenken waren niet afkomstig van Hitler zelf, maar van minder belangrijke leden van de Duitse regering en van drukkingsgroepen.

In die kontekst dacht Nevile Chamberlain dat hij de oplossing gevonden had: Aan Duitsland zijn vroegere kolonies teruggeven in ruil voor een niet-aanvalsovereenkomst jegens Oostenrijk, Tsjechoslovakije en Danzig.

Het probleem was echter dat de meeste Duitse kolonies in Afrika, tijdens of onmiddellijk na de Eerste Wereldoorlog, aan het Verenigd Koninkrijk waren toegewezen. Slechts enkele kleine en minder belangrijke delen werden aan Frankrijk en België overgedragen.

Vermits het Verenigd Koninkrijk er niets voor voelde zijn eigen voormalige Duitse kolonies af te staan, werd er overwogen de andere koloniale mogendheden in Afrika, zoals Frankrijk, België en Portugal, aan te spreken om aan de Duitse territoriale verzuchtingen in Centraal-Afrika tegemoet te komen.

Op 19 november 1937 vond er een eerste gesprek plaats te Berchtesgaden. Hitler liet de Britse ambassadeur, Lord Halifax, duidelijk verstaan dat Duitsland niet echt belangstelling had voor zijn voormalige Afrikaanse kolonies. Wat Hitler betrof, kon dat probleem nog enkele jaren rijpen.

Ondanks de koele ontvangst in Berlijn, ging Londen op de ingeslagen weg verder. In januari en februari 1938, werden er, in de schoot van het ministerieel komitee voor buitenlandse zaken, plannen voor een koloniale herverdeling in Midden-Afrika uitgewerkt: In ruil voor een matiging van zijn ambities in Centraal-Europa, zou Hitler een deel van de Centraalafricane taart krijgen.

Dit zou gebeuren ten nadele van o.m. Belgisch Kongo en de Portugese bezittingen in Afrika, zonder dat Brussel of Lissabon hierover werden geraadpleegd en, *a fortiori*, zonder dat beide hoofdsteden hierover door Londen werden gekontakteerd.

Op 3 maart 1938 deelde de Britse ambassadeur in Berlijn, Nevile Henderson, de konkrete voorstellen van Londen aan Hitler en zijn minister van Buitenslandse Zaken von Ribbentrop mee. Opnieuw was er maar weinig entoesiasme aan Duitse zijde. Na de *Anschluss* van Oostenrijk op 13 maart 1939, werden de Britse plannen voorgoed

weggeborgen. Berlijn had Oostenrijk ingepalmd en kon dus niet langer zijn oude kolonies terug eisen.

Luc VANDEWEYER, *La réserve de recrutement de l'armée belge en 1940. Un problème politique et stratégique.*

La Belgique tenta, en mai-juin 1940, de soustraire autant de soldats potentiels que possible à l'emprise allemande, en vue de leur incorporation ultérieure dans les forces combattantes. Ce Centre de Recrutement de l'Armée belge se composait des jeunes gens et des hommes de 16 à 35 ans qui n'avaient pas encore été appelés au service militaire. Nous relatons dans cet article comment cet instrument stratégique a été mis sur pied, géré et finalement liquidé.

Le sort de la réserve de recrutement dépendait étroitement des visions différentes du commandement de l'armée belge et de l'élite politique sur la conduite de la guerre. Il y avait, pour les mouvements de retraite de l'armée belge, un manque de profondeur stratégique, aggravé par la politique de neutralité, qui avait empêché les contacts avec les alliés. L'avance allemande obligea les Belges, à partir du 12 mai, à envoyer en France la réserve de recrutement très faiblement encadrée. Elle y fut plus tard suivie par les ministres. Après le 28 mai, le gouvernement se trouva face à l'ennemi avec des moyens sérieusement réduits. La considérable réserve de recrutement en devint d'autant plus importante. Cette force de combat ne pouvait cependant être effectivement engagée qu'après un long entraînement et un rééquipement et, pour cela, le temps fit défaut. Transférer la réserve de recrutement en Angleterre ne fut pas jugé réalisable. Entretemps, la négligence matérielle et morale avait fait son œuvre. Pour le rapatriement, on compta sur l'administration en Belgique qui, avec les autorités civiles belges dans le sud de la France, fournit un remarquable effort. La réserve de recrutement fut ainsi réduite à rien. Lorsque le conseil des ministres se reforma à Londres, en octobre 1940, il apparut bien vite qu'il ne pouvait plus compter sur une réserve de recrutement de quelque signification, avec toutes les conséquences politiques et militaires de la chose.

Ce n'est pas le récit d'un succès. Le manque de préparation, l'absence d'unanimité politique et militaire et la rapide avance allemande devaient entraîner la fin sans gloire de cette initiative, qui avait pourtant, incontestablement, une importante portée stratégique, sous-estimée par l'historiographie.

Luc VANDEWEYER, *The reserve recruitment of the Belgian army in 1940: a political and strategic problem.*

During May and June 1940, Belgium sought to protect as many potential soldiers as possible from coming under German control with a view to

their subsequent incorporation into the Belgian armed forces. This Recruitment Centre of the Belgian Army was composed of the young and of those men aged 16 to 35 who had not yet accomplished their military service. This article examines how this strategic tool was created, administered and, eventually, abolished.

The fate of these reserve recruits was closely related to the different attitudes towards the conduct of the war held by the Belgian military command and by the political elite. The military retreat undertaken by the Belgian army in May 1940 revealed a lack of strategic depth, which was aggravated by the policy of neutrality which had prevented any contacts with the Allied armies. Already as early as 12 May, the German advance obliged the Belgian authorities to dispatch these reserve recruits to France without sufficient leadership. They were followed there subsequently by the ministers who after the capitulation of 28 May found themselves facing the enemy with gravely depleted resources. The considerable number of reserve recruits in France therefore became of even greater importance. This potential fighting force could, however, only be put into operation after a substantial period of training and reequipment and sufficient time was not available for such a programme. To transfer the reserve recruits to England was similarly regarded as impractical. In the meantime, the lack of material and moral support for the recruits had taken effect. A policy of repatriation was therefore undertaken with remarkable energy by the authorities in Belgium assisted by the Belgian authorities in the south of France. In this way, the recruitment reserve was gradually abolished. Thus, when in October 1940 the cabinet of the government reconvened in London, it rapidly became evident that they could no longer count on a recruitment reserve of any significance, with all of the political and military consequences which resulted from this reality.

This is not the story of a success. The lack of preparation, the absence of political and military unanimity of purpose and the rapid German advance resulted in an inglorious end for an initiative which was, nevertheless, of considerable strategic importance and which has been underestimated in the historiography of the war.

Rik HEMMERIJCKX, *Bijdrage tot de geschiedenis van de arbeidersbeweging tijdens de bezetting. De verslagen van de «Association des ouvriers métallurgistes du Centre» (1941-1942).*

In de geschiedenis van de bezettingsperiode bleef de arbeidersstrijd lange tijd een marginaal thema. Dit hangt samen met de aard van dergelijk onderzoek. Hiervoor moet men in het leven en de aktiviteit van de ondernemingen binnendringen en er peilen naar het fenomeen «syndikaal verzet». Het belangrijkste probleem dat zich bij zo'n onderzoek stelt is het ontbreken van rechtstreekse bronnen. Ik heb hieraan willen verhelpen door de verslagen van de Association des ouvriers métallurgistes du Centre (ADOC) uit te geven.

De oprichting van de ADOC situeert zich binnen het kader van de radikalizeringstendens die tijdens de bezetting bij de Waalse socialistische syndikale basis tot uiting kwam. Het uitgesproken verlangen naar syndikale eenheid en het afwijzen van de vooroorlogse «politieke» vakbonden waren kenschetsend voor die tendens. De KP maakte handig van die strekking gebruik en richtte aldus een eigen syndikale structuur op: De Comités de Lutte syndicale (CLS). De ADOC was de directe voorloper van het CLS der metaalbewerkers van de Centre-streek.

De verslagen van de ADOC geven een scherp beeld van het ontstaan en de activiteiten van die semi-klandestiene vakbond. De werkelijkheid van het verzet tegen de syndikale kollaboratie en van de strijd om allerlei eisen tijdens de bezetting, die in september 1942 in een regionale staking uitmondde, wordt op een levendige manier in die verslagen weergegeven. We mogen ze dan ook gerust als een uniek sociaal dokument beschouwen.

Rik HEMMERIJKX, *A contribution to the history of workers during the German Occupation: the proceedings of the Association of Metal Workers of the Centre (1941-1942).*

In the history of the years of the German Occupation, the struggles of the workers have remained for a long time a marginal theme. This is essentially a product of the difficulties inherent to this sort of research which requires the historian to explore the activities and operations of industrial enterprises and to investigate the role played within them by trade union resistance. The principal obstacle to such an investigation is the lack of appropriate source material. Therefore, by editing the records of the proceedings of the Association of Metal and Steel Workers of the Centre region (ADOC) of francophone Belgium, I have sought to remedy this difficulty.

The creation of ADOC must be placed in the context of the radicalisation which took place during the Occupation among the Socialist trade union membership in Wallonia. An explicit commitment to trade union unity and a rejection of the «political» mentality of the pre-war trade unions were symptomatic of this tendency towards a more radical trade unionism. The Communist Party skilfully exploited this feeling and used it to construct its own trade union organisation, the Committees of Trade Union Struggle (CLS). ADOC was, thus, the immediate precursor of the CLS of the metal workers of the Centre.

The records of the proceedings of ADOC provide a penetrating insight into the establishment and subsequent activities of this semi-clandestine trade union. They reveal in a vivid manner the reality of resistance to trade union collaboration with the German authorities as well as the struggle during the Occupation for improved wages and conditions which in September 1942 resulted in a strike in the region. As

such, the records of these proceedings can be considered to constitute a unique social document.

Dirk LUYTEN, La «mission» du gouvernement au comité Galopin du 15 mai 1940.

Le 15 mai 1940, Paul-Henri Spaak et Camille Gutt eurent, au nom du gouvernement, une entrevue avec Alexandre Galopin (Société Générale), Max-Léo Gérard (Banque de Bruxelles) et Fernand Collin (Kredietbank). Cette conversation qui contenait le germe de ce qui deviendrait le comité Galopin a été, après la guerre et particulièrement dans le contexte de la répression, objet de controverse. Le contenu et la portée précis de la conversation était au centre de la discussion. Après la guerre, les représentants des *holdings* ont prétendu que, le 15 mai 1940, le gouvernement avait donné aux trois financiers une mission de confiance de portée générale. Cette mission aurait consisté à veiller à ce que l'activité économique soit maintenue dans une certaine mesure sous l'occupation. Galopin, Gérard et Collin auraient reçu des deux ministres, le 15 mai, le mandat de fixer les modalités et les limites de cette activité. Ce mandat aurait été à la base de la doctrine Galopin et de la politique économique des *holdings* sous l'occupation. Aucune preuve convaincante n'a cependant jamais été livrée de l'existence de cette mission de confiance. La seule certitude que nous ayons est que les ministres demandèrent aux financiers d'assurer le paiement des salaires des fonctionnaires et de la sécurité sociale. A ce sujet, Gutt leur donna un mandat écrit.

Les procès-verbaux du conseil des ministres pour la période 1940-44 jettent un nouvel éclairage sur la question de la mission de confiance de portée générale.

Dans les procès-verbaux du 15 mai, des jours qui précèdent et des jours qui suivent, il est seulement question du mandat financier et non de la mission de maintenir la vie économique. En outre, il ressort des procès-verbaux ultérieurs, jusque fin 1940, que dans l'esprit du gouvernement, il ne pouvait tout simplement pas être question d'une mission de confiance de portée générale telle qu'elle fut présentée par le comité Galopin. Le gouvernement était, en effet, convaincu que le scénario de la Première Guerre mondiale allait se répéter. La Belgique avait alors été ravitaillée par les USA. A cela, le comité Galopin opposait l'argument que la Belgique devait produire et commercer avec l'ennemi afin de se procurer la contrepartie nécessaire à l'importation de vivres d'Allemagne. Le gouvernement fit également toutes sortes d'efforts afin d'assurer le ravitaillement à partir des Etats-Unis, comme au cours de la Première Guerre mondiale.

Entre 1940 et 1944, il ne fut d'aucune manière fait référence à une mission de confiance de portée générale. Le problème de la collaboration économique fut rarement à l'ordre du jour du conseil des

ministres. Lorsque ce fut cependant le cas, il fut plaidé pour une répression sévère, point de vue qui s'accordait mal avec une mission qui aurait consisté à livrer des fournitures à l'ennemi sous certaines conditions.

En novembre 1944, à l'occasion de la parution d'un article dans *Le Soir*, la portée de la conversation du 15 mai fut à nouveau évoquée au conseil des ministres. Gutt répéta qu'il ne pouvait avoir été question d'un mandat général de maintenir la production parce que le gouvernement estimait alors que le ravitaillement du pays serait réglé de la même façon qu'au cours de la Première Guerre mondiale et qu'il n'y avait donc aucune raison de livrer des fournitures aux Allemands, d'une manière systématique, mais en observant certaines limites, comme le comité Galopin l'avait préconisé.

Dirk LUYTEN, *The mission entrusted to the «Galopin Committee» on 15 May 1940.*

On 15 May 1940, Paul-Henri Spaak and Camille Gutt, on behalf of the government, met with Alexandre Galopin of the Société Générale, Max-Léo Gérard of the Banque de Bruxelles, and Fernand Collin of the Kredietbank. This meeting, which formed in effect the origins of what subsequently became the «Galopin Committee», became after the war – especially in the context of the post-war prosecution of crimes of collaboration – the subject of considerable controversy. At dispute was the content and the exact scope of the discussion. After the war, the representatives of Belgian holding companies claimed that on 15 May 1940 the government had entrusted the three financiers with a wideranging mission. This, they claimed, consisted of responsibility to ensure that a certain level of economic activity was maintained during a German Occupation. Moreover, Galopin, Gérard and Collin, it was asserted, had received from the two ministers on 15 May, the authority to determine the forms and limits which this economic activity should take. This mandate formed the basis of the so-called «Galopin doctrine» and of the policies followed by the holding companies during the Occupation. No convincing evidence, however, has ever been produced to prove that the financiers did receive this general mission from the ministers. The only clearly-established fact is that the ministers asked the financiers to ensure the payment of the salaries of state employees and of social security allowances. On this matter, Gutt provided the financiers with a written mandate.

The records of the cabinet meetings for the years 1940 to 1944 cast new light on the question of the nature of the mission entrusted to the financiers. In the minutes of the meeting of the cabinet on 15 May, as well as those for the preceding and subsequent days, mention is made only of the specific financial mandate and not of a general responsibility to maintain economic activity. Moreover, it emerges from the minutes of the subsequent meetings up until the end of 1940 that it could not have

been the intention of the government to entrust the financiers with a wide-ranging mission of confidence as was claimed by the Galopin Committee. The government was, in effect, convinced that the scenario of the First World War would repeat itself when Belgium had been supplied by the United States. The Galopin Committee on the other hand argued that Belgium must maintain economic output and trade with the enemy in order to obtain the means necessary in order to import foodstuffs and other essential goods from Germany. This was not the policy of the government which initiated a wide range of efforts intended to ensure provisioning from the United States in the same manner as during the First World War.

Between 1940 and 1944, no reference was made in the records of the cabinet meetings to a general mission of confidence. The issue of economic collaboration was rarely discussed by the cabinet and when it did do so it was to advocate a policy of severe repression. This attitude contrasted markedly with the mission supposedly entrusted to the Galopin Committee which allowed the delivery of goods to the enemy under certain conditions.

In November 1944, on the occasion of the publication of an article in the newspaper *Le Soir*, the scope of the discussions held on 15 May 1940 was again discussed by the cabinet. On this occasion, Gutt reiterated that there could have been no question of entrusting the financiers with a mandate to maintain production because the government believed at that time that the provisioning of the country would be accomplished in the same manner as during the First World War. There would therefore have been no purpose in providing goods within certain limits on a systematic basis to the German authorities as the Galopin Committee advocated.